



CHAPTER 182

Labour and Employment Board Act

Table of Contents

1	Definitions <ul style="list-style-type: none">Board — Commissionbuyers' organization — organisation d'acheteursChair — présidentemployee — employéemployer — employeurfishers' organization — organisation de pêcheursMinister — ministreVice-Chair — vice-président
2	Composition of the Board and appointments
3	Terms of office and revocation of appointments
4	Remuneration and expenses
5	Oath or affirmation
6	Continuation in office
7	Duties and functions of the Board
8	Constitution of the Board, panels
9	Duties and functions of Chair and Vice-Chair
10	Matters involving the construction industry <ul style="list-style-type: none">construction industry — industrie de la construction
11	Chief executive officer
12	Secretary and other officers and employees
13	Office of the Board
14	Official seal
15	Report of the Board

CHAPITRE 182

Loi sur la Commission du travail et de l'emploi

Table des matières

1	Définitions <ul style="list-style-type: none">Commission — Boardemployé — employeeemployeur — employerministre — Ministerorganisation d'acheteurs — buyers' organizationorganisation de pêcheurs — fishers' organizationprésident — Chairvice-président — Vice-Chair
2	Composition de la Commission et nominations
3	Mandat et révocation des nominations
4	Rémunération et frais
5	Serment ou affirmation solennelle
6	Continuation du mandat
7	Attributions de la Commission
8	Constitution de la Commission, comités
9	Attributions du président et du vice-président
10	Questions touchant l'industrie de la construction <ul style="list-style-type: none">industrie de la construction — construction industry
11	Premier dirigeant
12	Secrétaire et autres cadres et employés
13	Bureau de la Commission
14	Sceau officiel
15	Rapport de la Commission

Definitions

1 The following definitions apply in this Act.

“Board” means the Labour and Employment Board established under this Act. (*Commission*)

“buyers’ organization” means a buyers’ organization as defined in the *Fisheries Bargaining Act*. (*organisation d’acheteurs*)

“Chair” means the Chair of the Labour and Employment Board. (*président*)

“employee” includes a fisher as defined in the *Fisheries Bargaining Act*. (*employé*)

“employer” includes a buyer as defined in the *Fisheries Bargaining Act*. (*employeur*)

“fishers’ organization” means a fishers’ organization as defined in the *Fisheries Bargaining Act*. (*organisation de pêcheurs*)

“Minister” means the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour. (*ministre*)

“Vice-Chair” means a Vice-Chair of the Labour and Employment Board. (*vice-président*)
1994, c.L-0.01, s.1; 1998, c.41, s.69; 2000, c.26, s.175; 2001, c.44, s.22; 2006, c.16, s.98; 2007, c.10, s.54.

Composition of the Board and appointments

2(1) There shall be a Labour and Employment Board consisting of the following persons who shall be appointed by the Lieutenant-Governor in Council:

(a) a Chair, who in the opinion of the Lieutenant-Governor in Council, is not representative of either employers or employees;

(b) one or more Vice-Chairs, who in the opinion of the Lieutenant-Governor in Council, are not representative of either employers or employees; and

Définitions

1 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

« Commission » La Commission du travail et de l’emploi constituée en vertu de la présente loi. (*Board*)

« employé » S’entend notamment d’un pêcheur selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les négociations dans l’industrie de la pêche*. (*employee*)

« employeur » S’entend notamment d’un acheteur selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les négociations dans l’industrie de la pêche*. (*employer*)

« ministre » Le ministre de l’Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail. (*Minister*)

« organisation d’acheteurs » Organisation d’acheteurs selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les négociations dans l’industrie de la pêche*. (*buyers’ organization*)

« organisation de pêcheurs » Organisation de pêcheurs selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les négociations dans l’industrie de la pêche*. (*fishers’ organization*)

« président » Président de la Commission du travail et de l’emploi. (*Chair*)

« vice-président » Vice-président de la Commission du travail et de l’emploi. (*Vice-Chair*)

1994, ch. L-0.01, art. 1; 1998, ch. 41, art. 69; 2000, ch. 26, art. 175; 2001, ch. 44, art. 22; 2006, ch. 16, art. 98; 2007, ch. 10, art. 54.

Composition de la Commission et nominations

2(1) Est constituée la Commission du travail et de l’emploi composée de personnes nommées par le lieutenant-gouverneur en conseil, notamment :

a) le président qui, de l’avis du lieutenant-gouverneur en conseil, ne représente ni les employeurs ni les employés;

b) un ou plusieurs vice-présidents qui, de l’avis du lieutenant-gouverneur en conseil, ne représentent ni les employeurs ni les employés;

(c) such other members, an equal number of whom, in the opinion of the Lieutenant-Governor in Council, are representative of employers and employees, as the Lieutenant-Governor in Council considers necessary to enable the Board to function effectively.

2(2) The Lieutenant-Governor in Council shall designate a Vice-Chair as the alternate Chair to act in the absence of the Chair or in the case of a vacancy.

2(3) A person is not ineligible to hold office as the Chair, a Vice-Chair or other member of the Board

(a) because he or she holds other office or employment under the Province, or

(b) except in the case of the Chair or a Vice-Chair, because he or she holds an office or employment under or is a member of a trade union, council of trade unions, an employee organization that is a bargaining agent, a fishers' organization, an employers' organization or a buyers' organization.

1994, c.L-0.01, s.2; 2001, c.44, s.22.

Terms of office and revocation of appointments

3(1) The Chair shall be appointed for a term not exceeding five years and may be re-appointed.

3(2) Each Vice-Chair and the other members of the Board shall be appointed for a term not exceeding three years and may be re-appointed.

3(3) The appointment of the Chair, a Vice-Chair and the other members of the Board may be revoked by the Lieutenant-Governor in Council for cause.

1994, c.L-0.01, s.3.

Remuneration and expenses

4 The Lieutenant-Governor in Council may determine the remuneration to be paid to the Chair, each Vice-Chair and the other members of the Board and may fix the rate for reimbursement of expenses incurred by them while acting on behalf of the Board.

1994, c.L-0.01, s.4.

c) les autres membres qui, de l'avis du lieutenant-gouverneur en conseil, sont représentatifs, en nombre égal, des employeurs et des employés et sont nécessaires au fonctionnement efficace de la Commission.

2(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil désigne un vice-président à titre de président suppléant pour agir à la place du président en son absence ou en cas de vacance du poste.

2(3) Une personne est admissible à occuper une charge à titre de président, de vice-président ou de membre de la Commission, même si :

a) elle occupe une autre charge ou un autre emploi qui relève de la province;

b) elle occupe une charge ou un emploi qui relève d'un syndicat, d'un conseil syndical, d'une association d'employés qui est un agent négociateur ou d'une organisation de pêcheurs, d'une organisation d'employeurs ou d'une organisation d'acheteurs ou parce qu'elle en est membre, sauf dans le cas du président ou d'un vice-président.

1994, ch. L-0.01, art. 2; 2001, ch. 44, art. 22.

Mandat et révocation des nominations

3(1) Le président exerce un mandat renouvelable d'au plus cinq ans.

3(2) Chaque vice-président et les autres membres de la Commission exercent un mandat renouvelable d'au plus trois ans.

3(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut révoquer, pour motif valable, la nomination du président, d'un vice-président et des autres membres de la Commission.

1994, ch. L-0.01, art. 3.

Rémunération et frais

4 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut fixer la rémunération du président, de chaque vice-président et des autres membres de la Commission, ainsi que le tarif de remboursement des frais qu'ils ont engagés dans l'exercice de leurs fonctions au nom de la Commission.

1994, ch. L-0.01, art. 4.

Oath or affirmation

5(1) The Chair, each Vice-Chair and the other members of the Board, before commencing their duties, shall take the following oath or affirmation before a person authorized to administer it:

I, _____, do solemnly swear (or affirm) that I will faithfully, truly and impartially, to the best of my judgment, skill and ability, fulfill and perform the duties that devolve on me under the *Labour and Employment Board Act* (or any other Act of the Legislature) by reason of my duties as _____. (In the case where an oath is taken add "So help me God".)

5(2) An oath or affirmation taken under subsection (1) shall be filed with the Minister.

1994, c.L-0.01, s.5.

Continuation in office

6 If a member of the Board resigns or the member's term of office expires or is terminated, the member may carry out and complete the duties or responsibilities and exercise any powers that the member would have had, if the member had not ceased to be a member, in connection with any matter in respect of which there was any proceeding in which the member participated as a member of the Board.

1994, c.L-0.01, s.6.

Duties and functions of the Board

7(1) The Board is responsible for the administration of this Act.

7(2) The Board shall perform the duties and functions required or authorized to be performed by the Board, and may exercise those powers that may be conferred on the Board, under this or any other Act of the Legislature, including but not limited to,

- (a) the *Employment Standards Act*,
- (b) the *Essential Services in Nursing Homes Act*,
- (c) the *Fisheries Bargaining Act*,
- (d) the *Industrial Relations Act*,

Serment ou affirmation solennelle

5(1) Avant d'entrer en fonction, le président, chaque vice-président et les autres membres de la Commission prêtent serment ou font l'affirmation ci-après devant une personne autorisée à faire prêter serment ou à recevoir des affirmations solennelles :

Moi, _____ je jure solennellement (ou j'affirme) que j'accomplirai et remplirai avec fidélité, sincérité et impartialité et au mieux de mon jugement, de mes capacités et de mon habileté, les devoirs que m'impose la *Loi sur la Commission du travail et de l'emploi* (ou toute autre loi de la Législature) du fait de mes fonctions de _____. (Dans le cas de la prestation d'un serment, ajouter : « Ainsi Dieu me soit en aide. »)

5(2) Un serment prêté ou une affirmation solennelle faite en application du paragraphe (1) est déposé auprès du ministre.

1994, ch. L-0.01, art. 5.

Continuation du mandat

6 Le membre de la Commission qui démissionne ou dont le mandat expire ou prend fin peut demeurer en poste pour accomplir ses tâches ou ses responsabilités et exercer ses pouvoirs relativement à toute question émanant d'une instance à laquelle il a participé comme membre de la Commission.

1994, ch. L-0.01, art. 6.

Attributions de la Commission

7(1) La Commission est chargée de l'application de la présente loi.

7(2) La Commission exerce les attributions qui lui sont conférées par la présente loi ainsi que par toute autre loi de l'Assemblée législative, notamment :

- a) la *Loi sur les normes d'emploi*;
- b) la *Loi sur les services essentiels dans les foyers de soins*;
- c) la *Loi sur les négociations dans l'industrie de la pêche*;
- d) la *Loi sur les relations industrielles*;

- (e) the *Pension Benefits Act*, and
- (f) the *Public Service Labour Relations Act*.

7(3) The Board shall perform any other duties and functions that may be required or authorized to be performed by the Board, and may exercise any other powers that may be conferred on the Board, by the Lieutenant-Governor in Council.

1994, c.L-0.01, s.7; 2001, c.44, s.22; 2009, c.E-10.5, s.19.

Constitution of the Board, panels

8(1) The Board shall be constituted and shall act, for any particular purpose, in any particular situation and at any particular time, as directed by the Chair, in relation to the particular purpose, situation or time, either

- (a) as a full Board, or
- (b) as a panel of the Board consisting of
 - (i) the Chair or a Vice-Chair alone, or
 - (ii) the Chair or a Vice-Chair, as the chair of a panel, and two other members of the Board equally representative of employees and employers.

8(2) Two or more panels of the Board may be constituted and may act simultaneously.

8(3) A panel of the Board constitutes a quorum of the Board.

8(4) If a panel of the Board consists of more than one person, a decision of the majority of the members of a panel is the decision of the panel, but if there is no majority, the decision of the chair of the panel is the decision of the panel.

8(5) Any decision, determination, direction, declaration, order, interim order or ruling of, or any act or thing done by, a panel of the Board shall be a decision, determination, direction, declaration, order, interim order or ruling of, or an act or thing done by, the Board.

8(6) Every decision, determination, direction, declaration, order, interim order or ruling of the Board and every

- e) la *Loi sur les prestations de pension*;

- f) la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*.

7(3) La Commission exerce les attributions qui lui sont conférées par le lieutenant-gouverneur en conseil.

1994, ch. L-0.01, art. 7; 2001, ch. 44, art. 22; 2009, ch.E-10.5, art. 19.

Constitution de la Commission, comités

8(1) La Commission est constituée et agit pour toute fin particulière, dans toute situation particulière et à tout moment particulier, de la façon indiquée par le président :

- a) soit en Commission plénière;
- b) soit en comité de la Commission composé :
 - (i) du président ou d'un vice-président seul,
 - (ii) du président ou d'un vice-président, à titre de président du comité, et de deux autres membres de la Commission représentant également les employés et les employeurs.

8(2) Deux ou plusieurs comités de la Commission peuvent être constitués et peuvent siéger de façon simultanée.

8(3) Un comité de la Commission constitue le quorum.

8(4) Si un comité de la Commission se compose de plusieurs personnes, une décision de la majorité des membres d'un comité constitue la décision du comité, mais s'il n'y a pas de majorité, la décision de son président représente celle du comité.

8(5) Toute décision, directive, déclaration, ordonnance, ordonnance provisoire ou tout jugement d'un comité ou tout acte ou toute chose qu'il a accompli, constitue une décision, une directive, une déclaration, une ordonnance, une ordonnance provisoire ou un jugement de la Commission, ou un acte ou une chose qu'elle a accompli.

8(6) Chaque décision, directive, déclaration, ordonnance, ordonnance provisoire ou jugement de la Commis-

appointment made by the Board shall be signed by the Chair or a Vice-Chair, and when purporting to be so signed shall be presumed to have been signed by the person purporting to have signed it, without proof of the appointment, authority or signature of the person purporting to have signed it, and when adduced as evidence in any proceeding, it shall be received and shall constitute, in the absence of evidence to the contrary, proof of its making and of its content.

1994, c.L-0.01, s.8.

Duties and functions of Chair and Vice-Chair

9(1) The Chair

(a) shall, in his or her discretion, direct that a particular matter required or authorized to be heard, determined or otherwise dealt with by the Board, or any other act or thing required or authorized to be done by the Board, be heard, determined or otherwise dealt with or be done

(i) by the full Board, or

(ii) by a panel of the Board consisting of

(A) the Chair or a Vice-Chair alone, or

(B) the Chair or a Vice-Chair, as the chair of a panel, and two other members of the Board equally representative of employees and employers,

(b) shall hear, determine, or otherwise deal with those matters and do any other acts or things that he or she determines should be heard, determined or otherwise dealt with by the Chair alone or by a panel of which he or she is the chair, and

(c) shall perform any other duties and functions that may be required or authorized to be performed by the Chair, and may exercise any other powers that may be conferred on the Chair, under this or any other Act of the Legislature or by the Lieutenant-Governor in Council.

9(2) In exercising his or her discretion under paragraph (1)(a), the Chair shall consider

(a) the nature of the duties and functions required or authorized to be performed by the Board,

sion et toute nomination qu'elle a faite est signé par le président ou un vice-président et, lorsqu'il est présenté comme étant ainsi signé, il est réputé avoir été signé par le présumé signataire sans qu'il soit nécessaire de prouver sa nomination, son autorité ou sa signature. Il est recevable lorsqu'il est produit en preuve dans toute procédure et fait foi, en l'absence de preuve contraire, de son existence et de son contenu.

1994, ch. L-0.01, art. 8.

Attributions du président et du vice-président

9(1) Le président :

a) décide, à sa discrétion, qu'une question particulière que la Commission exige ou permet d'être entendue, tranchée ou autrement réglée ou que tout acte ou chose qu'elle exige ou qu'elle permet d'être accompli soit entendue, tranchée ou autrement réglée ou accompli :

(i) soit par la Commission plénière,

(ii) soit par un comité de la Commission composé :

(A) du président ou d'un vice-président seul,

(B) du président ou d'un vice-président, à titre de président du comité, et de deux autres membres de la Commission représentant également les employés et les employeurs;

b) entend, tranche ou autrement règle d'autres questions et accomplit d'autres actes ou choses qui, à son avis, devraient être entendues, tranchées ou autrement réglées par le président seul ou par un comité dont il assume la présidence;

c) exerce les attributions qui lui sont conférées par la présente loi ainsi que par toute autre loi de l'Assemblée législative ou par le lieutenant-gouverneur en conseil.

9(2) En exerçant sa discrétion en application de l'alinéa (1)a), le président examine :

a) la nature des attributions de la Commission;

(b) the circumstances of the particular matter to be determined, or otherwise dealt with, or the act or thing to be done by the Board,

(c) the representations of the parties, if any, and

(d) any other factors that the Chair considers relevant.

9(3) A Vice-Chair

(a) shall hear, determine, or otherwise deal with those matters and do any other acts or things that the Chair directs in accordance with paragraph (1)(a) should be heard, determined or otherwise dealt with by the Vice-Chair alone or by a panel of which he or she is the chair, and

(b) shall perform any other duties and functions that may be required or authorized to be performed by the Vice-Chair, and may exercise any other powers that may be conferred on the Vice-Chair, under this or any other Act of the Legislature or by the Lieutenant-Governor in Council.

1994, c.L-0.01, s.9.

Matters involving the construction industry

10(1) In this section, “construction industry” means the construction industry as defined in the *Industrial Relations Act*.

10(2) Despite subsections 9(1) and (2), on the request of a party, the Chair shall direct that the following matters be dealt with by a panel of the Board described in clause 9(1)(a)(ii)(B):

(a) an application for certification under the *Industrial Relations Act* that involves the construction industry; and

(b) any matter required or authorized to be dealt with by the Board in relation to a jurisdictional dispute as to the assignment of work under the *Industrial Relations Act* that involves the construction industry.

1994, c.L-0.01, s.9.1.

Chief executive officer

11(1) The Lieutenant-Governor in Council may appoint a person who is an employee under the *Civil Service Act* as chief executive officer of the Board, and until an ap-

b) les circonstances de la question particulière que la Commission tranche ou autrement règle, ou l’acte ou la chose qu’elle accomplit;

c) les observations des parties, s’il en est;

d) les autres facteurs que le président juge pertinents.

9(3) Un vice-président :

a) entend, tranche ou autrement règle des questions et accomplit d’autres actes ou choses qui, selon les directives du président conformément à l’alinéa (1)a), devraient être entendues, tranchées ou autrement réglées par le vice-président seul ou par un comité dont il assume la présidence;

b) exerce les attributions qui lui sont conférées par la présente loi ainsi que par toute autre loi de l’Assemblée législative ou par le lieutenant-gouverneur en conseil.

1994, ch. L-0.01, art. 9.

Questions touchant l’industrie de la construction

10(1) Pour l’application du présent article, « industrie de la construction » vise l’industrie de la construction selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les relations industrielles*.

10(2) Malgré les paragraphes 9(1) et (2), à la demande d’une partie, le président ordonne que soient réglées par un comité de la Commission décrit à la division 9(1)a)(ii)(B) les questions suivantes :

a) une demande d’accréditation en vertu de la *Loi sur les relations industrielles* touchant l’industrie de la construction;

b) toute question que la Commission exige ou permet d’être réglée concernant un conflit de compétence quant à la distribution des tâches en vertu de la *Loi sur les relations industrielles* touchant l’industrie de la construction.

1994, ch. L-0.01, art. 9.1.

Premier dirigeant

11(1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer une personne employée sous le régime de la *Loi sur la fonction publique* à titre de premier dirigeant de la Com-

pointment is made or when there is a vacancy in the office, the Lieutenant-Governor in Council may appoint the Chair or a Vice-Chair as acting chief executive officer.

11(2) The chief executive officer shall perform the duties and functions required or authorized to be performed by the chief executive officer under this or any other Act of the Legislature or as may be required or authorized from time to time by the Board.

1994, c.L-0.01, s.10.

Secretary and other officers and employees

12(1) A Secretary of the Board and any other officers and employees that the Board considers necessary may be appointed under the *Civil Service Act*.

Office of the Board

13 The office of the Board shall be in The City of Fredericton, but the Board may sit at any other place that it considers expedient.

1994, c.L-0.01, s.12.

Official seal

14(1) The Board shall have an official seal.

14(2) The failure to affix a seal to a decision, determination, direction, declaration, order, interim order or ruling of the Board does not affect the validity of the decision, determination, direction, declaration, order, interim order or ruling or any proceedings in relation to it.

1994, c.L-0.01, s.13.

Report of the Board

15(1) Each year the Board shall prepare and submit to the Minister a report on the administration of the Act for that year.

15(2) The report of the Board shall be included in the annual report of the Minister.

1994, c.L-0.01, s.14.

mission et tant que la nomination n'est pas faite ou qu'il y a vacance du poste, le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer le président ou un vice-président à titre de premier dirigeant intérimaire.

11(2) Le premier dirigeant exerce les attributions qui lui sont conférées par la présente loi ainsi que par toute autre loi de l'Assemblée législative ou par la Commission.

1994, ch. L-0.01, art. 10.

Secrétaire et autres cadres et employés

12(1) Le secrétaire de la Commission et d'autres cadres et employés que la Commission estime nécessaires peuvent être nommés en vertu de la *Loi sur la fonction publique*.

Bureau de la Commission

13 Le bureau de la Commission se trouve à Fredericton, mais la Commission peut siéger en d'autres lieux si elle l'estime opportun.

1994, ch. L-0.01, art. 12.

Sceau officiel

14(1) La Commission a un sceau officiel.

14(2) L'omission d'apposer un sceau à une décision, à une directive, à une déclaration, à une ordonnance, à une ordonnance provisoire ou à un jugement de la Commission ne porte atteinte ni à sa validité ni à toute procédure y afférente.

1994, ch. L-0.01, art. 13.

Rapport de la Commission

15(1) Chaque année, la Commission prépare un rapport sur l'application de la loi pour cette année-là et le soumet au ministre.

15(2) Le rapport de la Commission est inclus dans le rapport annuel du ministre.

1994, ch. L-0.01, art. 14.